

**UZNAWNIENIE ORZECZENIA O ROZWODZIE, SEPARACJI  
LUB UNIEWAŻNIENIU MAŁŻEŃSTWA WYDANEGO W  
PAŃSTWIE NIENALEŻĄCYM DO UNII EUROPEJSKIEJ  
LUB W DANII**
**URZĄD STANU CYWILNEGO**

al. Niepodległości 49, 43-100 Tychy

poniedziałek, wtorek, środa 7:30 – 15:30, czwartek 7:30 – 17:30, piątek 7:30 – 13:30

**OGÓLNY OPIS**

- w celu wpisania wyroku rozwodowego, separacyjnego lub unieważniającego małżeństwo orzeczonego za granicą w krajach nienależących do UE lub w Danii należy złożyć wniosek wraz z załącznikami.

**JAKIE DOKUMENTY  
SĄ WYMAGANE?**

- wypełniony formularz wniosku,
- dowód uiszczenia opłaty skarbowej,
- dowód osobisty, a w uzasadnionych przypadkach - inny dokument pozwalający na ustalenie tożsamości (do wglądu),
- w sytuacji składania wniosku w postaci dokumentu elektronicznego opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym albo podpisem zaufanym, dostarczenie dokumentu tożsamości do wglądu nie jest wymagane,
- odpis orzeczenia w sprawach małżeńskich,
- dokument stwierdzający, że orzeczenie jest prawomocne chyba, że prawomocność wynika z jego treści,
- w wypadku orzeczenia wydanego w postępowaniu, w którym pozwany nie wdał się w spór co do istoty sprawy należy przedstawić dokument stwierdzający, że pismo wszczynające postępowanie zostało mu doręczone,
- tłumaczenie przysięgłe złożonych dokumentów,
- w przypadku wyroków wydanych w Wielkiej Brytanii po 1 stycznia 2021 r. należy złożyć odpis wyroku rozwodowego opatrzony pieczęcią sędziego/urzędnika sądowego i klauzulą apostille, potwierdzającą jego autentyczność oraz prawdziwość. Organem właściwym jest The Legalisation Office, Foreign&Commonwealth Office.

**W JAKI SPOSÓB  
ZŁOŻYĆ  
DOKUMENTY?**

- wymagane dokumenty należy dostarczyć do urzędu na jeden z poniższych sposobów:
  - przesłać pocztą tradycyjną (dla celów dowodowych zaleca się przesłanie listem poleconym),
  - złożyć bezpośrednio w urzędzie w godzinach jego pracy,
  - przesłać drogą elektroniczną przy pomocy skrzynki kontaktowej ePUAP - opatrując dokumenty kwalifikowanym podpisem elektronicznym albo podpisem zaufanym,
- dokumenty do wglądu należy przedstawić w sytuacji bezpośredniego kontaktu z urzędem – przy składaniu wniosku,
- dokumenty, które mają być dostarczone w oryginałach lub uwierzytelnionych kopiach należy złożyć bezpośrednio w urzędzie lub przesłać pocztą tradycyjną,
- w przypadku braków formalnych w dostarczonych dokumentach wnioskodawca zostanie pisemnie wezwany do ich uzupełnienia w terminie nie krótszym niż 7 dni.

**OPLATY**

- opłata skarbową: 11 zł,
- opłata skarbową za „Wpisanie wyroku rozwodowego orzeczonego za granicą”  
Wpłata na konto: Miasto Tychy  
Rachunek: 44 1240 6960 0693 9999 9999 9999  
Bank Polska Kasa Opieki Spółka Akcyjna,
- opłatę w wymaganej wysokości należy wpłacić na konto właściwego urzędu przelewem, przekazem pocztowym lub bezpośrednio w kasie urzędu,
- termin wniesienia opłaty: najpóźniej w dniu składania wniosku.

## URZĄD MIASTA TYCHY

<b>TERMIN I SPOSÓB ZAŁATWIENIA SPRAWY</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>wpisanie wzmianki dodatkowej do aktu małżeństwa</li><li>niezwłocznie. Sprawy, które wymagają przeprowadzenia postępowania wyjaśniającego-do miesiąca, a sprawy szczególnie skomplikowane-do dwóch miesięcy.</li></ul>
<b>INFORMACJE NA TEMAT PRZEBIEGU SPRAWY</b>	<p>Wszelkie informacje na temat przebiegu sprawy można uzyskać kontaktując się z urzędem:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>osobiście: Urząd Stanu Cywilnego al. Niepodległości 49 43-100 Tychy Pawilon Ślubów</li><li>telefonicznie: (32) 776-30-11 (32) 776-30-12 (32)776-30-32</li></ul>
<b>CZY MOŻNA SIĘ ODWOŁAĆ?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>w razie odmowy dokonania czynności kierownik urzędu stanu cywilnego zawiadamia wnioskodawcę pisemnie o przyczynach odmowy, informując o prawie wystąpienia w trybie art.1148 kodeksu postępowania cywilnego do sądu powszechnego (właściwego sądu okręgowego) o rozstrzygnięcie, czy orzeczenie organu państwa obcego podlega albo nie podlega uznaniu.</li></ul>
<b>PODSTAWA PRAWNA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>ustawa z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego,</li><li>ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego,</li><li>rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 9 lutego 2015 r. w sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego,</li><li>ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego,</li><li>ustawa z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim,</li><li>ustawa z 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej,</li><li>rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 28 września 2007 r. w sprawie zapłaty opłaty skarbowej,</li><li>konwencja o uznawaniu rozwodów i separacji sporządzona w Hadze z dnia 1 czerwca 1970 r.,</li><li>konwencja Haska z dnia 5 października 1961 r. znosząca wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych.</li></ul>

INFORMACJE  
DODATKOWE DLA  
KLIENTA

1. Zgodnie z art.1146§1 Kodeksu postępowania cywilnego, orzeczenie nie podlega uznaniu, jeżeli:
  - nie jest prawomocne w państwie, w którym zostało wydane,
  - zapadło w sprawie należącej do wyłącznej jurysdykcji sądów polskich,
  - pozwanemu, który nie wdał się w spór co do istoty sprawy, nie doręczono należycie i w czasie umożliwiającym podjęcie obrony pisma wszczynającego postępowanie,
  - strona w toku postępowania była pozbawiona możliwości obrony,
  - sprawa o to samo roszczenie między tymi samymi stronami zawisła w Rzeczypospolitej Polskiej wcześniej niż przed sądem państwa obcego,
  - jest sprzeczne z wcześniej wydanym prawomocnym orzeczeniem sądu polskiego albo wcześniej wydanym prawomocnym orzeczeniem sądu państwa obcego, spełniającym przesłanki jego uznania w Rzeczypospolitej Polskiej, zapadłymi w sprawie o to samo roszczenie między tymi samymi stronami,
  - uznanie byłoby sprzeczne z podstawowymi zasadami porządku prawnego Rzeczypospolitej Polskiej (klauzula porządku publicznego).

2. Zgodnie z art.31 ustawy Prawo o aktach stanu cywilnego dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonany przez:

- tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości,
- tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonania tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG).

Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również:

- dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula,
- dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski,  
W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dokument zagraniczny może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawiciela przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

**Stosuje się do orzeczeń wydanych po dniu 1 lipca 2009 r.**

3. W sprawie wydania odpisu aktu po naniesieniu wnioskowanej zmiany w akcie konieczne jest złożenie odrębnego wniosku i pełnomocnictwa.
4. W przypadku wątpliwości co do autentyczności dokumentów kierownik USC może zażądać uzyskania przez wnioskodawcę legalizacji dokumentu lub apostille.

**Apostille** to poświadczenie, że dany dokument pochodzi z właściwego urzędu- apostille potwierdza autentyczność podpisu i pieczęci urzędnika zagranicznego. Dzięki temu można posłużyć się zagranicznym dokumentem urzędowym w Polsce.

**Legalizacja dokumentu** wydanego to poświadczenie, że dokument pochodzi z właściwego urzędu- legalizując dokument, konsul potwierdza autentyczność podpisu i pieczęci urzędnika zagranicznego. Dzięki temu można posłużyć się dokumentem zagranicznym w Polsce.

Legalizacja dotyczy państw, które nie są stronami Konwencji Haskiej znoszącej wymóg legalizacji.

**Uwaga!**

Powyższa procedura nie dotyczy orzeczeń sądów państw obcych lub rozstrzygnięć innych organów państw obcych polegających uznaniu na podstawie wiążących Rzeczypospolitą Polską wielostronnych i dwustronnych umów międzynarodowych.

PRZETWARZANIE  
DANYCH  
OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. UE. L. z 2016 r. Nr 119, str. 1) – dalej RODO informuję, że:

**1. Administrator**

Administratorem Państwa danych osobowych jest Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Tychach z siedzibą w Urzędzie Miasta w Tychach, al. Niepodległości 49, 43-100 Tychy.

**2. Inspektor Ochrony Danych**

W sprawach związanych z Państwa danymi osobowymi należy kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych (IOD), w następujący sposób – listownie na adres Administratora lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: [iod@umtychy.pl](mailto:iod@umtychy.pl).

**3. Cel i podstawy przetwarzania**

Będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z realizacją obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO) oraz wykonywaniem przez Administratora zadań realizowanych w interesie publicznym lub sprawowania władzy publicznej powierzonej Administratorowi (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).

Państwa dane osobowe przetwarzane będą w celach związanych z rozpatrzeniem sprawy i odbywa się w oparciu o przepisy prawa, w szczególności na podstawie przepisów Ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego oraz Ustawy z dnia 17 października 2008 r. o zmianie imienia i nazwiska.

Podanie danych kontaktowych w zakresie nieokreślonym przepisami prawa, zostanie potraktowane jako zgoda na przetwarzanie tych danych osobowych. Wyrażenie zgody w tym przypadku jest dobrowolne, a zgodę tak wyrażoną można odwołać w dowolnym czasie.

**4. Odbiorcy danych osobowych**

Państwa dane osobowe mogą być przekazane wyłącznie podmiotom, które uprawnione są do ich otrzymania przepisami prawa. Ponadto mogą być one ujawnione podmiotom, z którymi Administrator zawarł umowę na świadczenie usług serwisowych dla systemów informatycznych wykorzystywanych przy ich przetwarzaniu oraz usług związanych z konserwacją i oprawą ksiąg stanu cywilnego.

**5. Okres przechowywania danych**

Państwa dane osobowe będą przechowywane przez okres wynikający z przepisów prawa, w szczególności: Ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. -Prawo o aktach stanu cywilnego oraz Rozporządzenia z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych.

100 lat-akty urodzenia oraz akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego dotyczące aktu urodzenia.

80 lat- akty małżeństwa, akty zgonu oraz akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego dotyczące aktu małżeństwa i zgonu.

W przypadku wyrażonej przez Państwa zgody na wykorzystywanie danych kontaktowych dla celów poinformowania na jakim etapie jest prowadzona sprawa, dane te będą przechowywane do momentu jej odwołania lub realizacji celu, który został w niej wskazany.



PRZETWARZANIE  
DANYCH  
OSOBOWYCH

## 6. Prawa osób, których dane dotyczą

Ma Pan/Pani prawo do:

- dostępu do danych osobowych, w tym uzyskania kopii tych danych;
- żądania sprostowania (poprawienia) danych osobowych;
- żądania usunięcia danych osobowych (tzw. prawo do bycia zapomnianym), w przypadku gdy:
  - dane nie są już niezbędne do celów, dla których były zebrane lub w inny sposób przetwarzane;
  - nie ma podstawy prawnej do przetwarzania danych osobowych;
  - wniesiono sprzeciw wobec przetwarzania i nie występują nadrzędne prawnie uzasadnione podstawy przetwarzania;
  - dane przetwarzane są niezgodnie z prawem;
  - dane muszą być usunięte, by wywiązać się z obowiązku wynikającego z przepisów prawa,
- żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych,
- żądania sprzeciwu wobec przetwarzania danych – w przypadku, gdy łącznie spełnione są następujące przesłanki:
  - zaistnieją przyczyny związane z Pani/Pana szczególną sytuacją;
  - dane przetwarzane są w celu wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej powierzonej Administratorowi, z wyjątkiem sytuacji, w której Administrator wykaże istnienie ważnych prawnie uzasadnionych podstaw do przetwarzania danych osobowych, nadrzędnych wobec interesów, praw i wolności osoby, której dane dotyczą, lub podstaw do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń;
- wniesienie skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu danych osobowych w USC w Tychach (na adres Urzędu Ochrony Danych osobowych, ul. Stawki 2,00-193 Warszawa);
- wycofania zgody w dowolnym momencie – w stosunku do danych przetwarzanych na jej podstawie.

## 7. Informacja o wymogu podania danych

Przesłanką przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa, dlatego podanie przez Państwa danych osobowych jest obowiązkowe. Wyjątkiem są dane kontaktowe (numer telefonu), podane przez Państwa dobrowolnie.

## 8. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji, profilowanie

Dane przez Państwa udostępnione nie będą podlegały zautomatyzowanemu przetwarzaniu, w tym profilowaniu, o którym mowa w RODO.